

# LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 35

National Association of Hispanic Publications

August 30, 2023



## PUEBLO/SOCO West Nile Virus

West Nile Virus hits Pueblo,  
first death reported.

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### COMMUNITY COMUNIDAD

#### Mexican Cultural Center

Rachel Garcia named new  
Executive Director

2

### COMMENTARY COMENTARIO

#### ¿Dónde está Jesús en esto?

En este sentido Donald  
Trump puede ser un crimi-  
nal, ir a la cárcel y ser  
considerado un mártir.

6

### SPORTS DEPORTES

#### Broncos shine in final preseason

The Broncos beat the L.A.  
Rams 41-0 in final pre-  
season game.

9

## ¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING  
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



Photos courtesy of: Daryl Padilla/La Voz Colorado

## New Mexico Family Pride AT COSTILLA AMALIA 175th ANNIVERSARY

## West Nile virus has increased in Colorado recording 11 deaths

ERNEST GURULÉ

The rains that have fallen across Colorado this spring and summer have been a blessing for a drought-stricken state. For the first time in several years, agriculture is irrigating with a degree of comfort rather than caution. Reservoir levels are up, and all the benefits of a water-rich season are abundant. But---and there is always a but---all this water is creating a near-record year for West Nile virus, a mosquito-borne virus that has so far been fatal to 11 people in Colorado in 2023.

The bounty of moisture after consecutive years of drought has meant a boom in the mosquito population, and specifically the Culex Mosquito, the insect that carries West Nile virus.

Colorado state health epidemiologist Dr. Rachel Herlihy calls the mosquito explosion this year "unprecedented" and the "highest

CONTINUED ON PAGE 11 >>

## El virus del Nilo Occidental ha aumentado en Colorado regist- rando 11 muertes

Las lluvias que han caído en Colorado esta primavera y verano han sido una bendición para un estado azotado por la sequía. Por primera vez en varios años, la agricultura está regando con cierto grado de comodidad en lugar de precaución. Los niveles de los embalses han aumentado y todos los beneficios de una temporada rica en agua son abundantes. Pero, y siempre hay un pero, toda esta agua está creando un año casi récord para el virus del Nilo Occidental, un virus transmitido por mosquitos que hasta ahora ha sido fatal para 11 personas en Colorado en el 2023.

La abundancia de humedad después de años consecutivos de sequía ha significado un aumento en la población de mosquitos, y específicamente del mosquito Culex, el insecto portador del virus del Nilo Occidental.

La epidemióloga de salud del estado de Colorado, Dra. Rachel Herlihy, califica la explosión de mosquitos de este año como "sin

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



# Rachel Garcia named Mexican Cultural Center Executive Director

JOSEPH RIOS

Rachel Garcia is the new Mexican Cultural Center Executive Director and her new role will require her to oversee the implementation of programs, exhibits, and events that showcase Mexico's traditions and contemporary contributions, according to a release from the Mexican Cultural Center. Since 1992, the Mexican Cultural Center has worked in partnership with cultural, educational and other entities to promote and maintain Mexican culture throughout Colorado.

"I am honored to join the Mexican Cultural Center and contribute to its efforts in celebrating the vibrancy and diversity of Mexican culture and beyond. I look forward to collaborating with the team and engaging the community in meaningful ways that deepen cultural connections and foster mutual understanding and continue the mission of this well-respected institution," said Garcia in the release.

In the past, Garcia worked in leadership roles in the private sector and in cultural and arts organizations. One of those organizations was Colectiva, a nonprofit organization with a mission to reclaim Latinx culture from appropriation and to ensure Latino, Black, Indigenous and people of color identifying creatives are compensated fairly. Garcia has a passion for fostering understanding and appreciation of Mexican heritage and has expertise in cultural programming, organizational leadership, event planning, community connections/outreach, and more. In the past, she also served as



Photo courtesy, Mexican Cultural Center

a board member for the Mexican Cultural Center.

Garcia graduated from the University of Colorado at Denver and has a Certificate in Executive Leadership with an emphasis on issues and challenges impacting the

Latino community and a Certificate in Inclusive Leadership/Diversity, Equity, Inclusion and Accessibility.

"Anyone who has ever spent five seconds with Rachel knows that she would make an excellent Executive Director of the Mexican Cultural Center. The Mexican-American community – and Latino communities at large – will directly benefit from Rachel's enormous talent promoting arts and culture," said Andrés Carrera, Board Member of the Mexican Cultural Center in the release.

The Mexican Cultural Center offers a variety of programming including "Latin beats," or cultural sounds of traditional music augmented by the Colorado Symphony's orchestration, Día del Niño, the day when children are honored in Mexico, and Día de los Muertos, the Mexican tradition that honors loved ones who have passed on. For those celebrations, the Mexican Cultural Center partners with other organizations like the Denver Botanic Gardens, Poudre Library in Fort Collins, Colorado History Museum, the Denver Public Library, and others to bring Mexican culture to the community. All of the Mexican Cultural Center's programming is offered year-round and at little or no cost to the community.

The Mexican Cultural Center is celebrating 30 years of services this year. To learn more about the Mexican Cultural Center, visit [mccdenver.org](http://mccdenver.org). To donate to the organization, visit <https://coloradogives.org/organization/MexicanCulturalCenter-co>.

## Raquel García nombrada directora ejecutiva del Centro Cultural Mexicano

Raquel García es la nueva Directora Ejecutiva del Centro Cultural Mexicano y su nuevo rol requerirá que supervise la implementación de programas, exhibiciones y eventos que muestren las tradiciones y contribuciones contemporáneas de México, según un comunicado del Centro Cultural Mexicano. Desde 1992, el Centro Cultural Mexicano ha trabajado en asociación con entidades culturales, educativas y de otro tipo para promover y mantener la cultura

mexicana en todo Colorado.

"Me siento honrado de unirme al Centro Cultural Mexicano y contribuir a sus esfuerzos para celebrar la vitalidad y diversidad de la cultura mexicana y más allá. Espero colaborar con el equipo e involucrar a la comunidad de maneras significativas que profundicen las conexiones culturales y fomenten el entendimiento mutuo y continúen la misión de esta respetada institución", dijo García en el comunicado.

directiva del Centro Cultural Mexicano.

García se graduó de la Universidad de Colorado en Denver y tiene un Certificado en Liderazgo Ejecutivo con énfasis en problemas y desafíos que impactan a la comunidad latina y un Certificado en Liderazgo Inclusivo/Diversidad, Equidad, Inclusión y Accesibilidad.

"Cualquiera que haya pasado cinco segundos con Rachel sabe que ella sería una excelente Directora Ejecutiva del Centro Cultural Mexicano. La comunidad mexicano-estadounidense – y las comunidades latinas en general – se beneficiarán directamente del enorme talento de Rachel en la promoción de las artes y la cultura", dijo Andrés Carrera, miembro de la junta directiva del Centro Cultural Mexicano en el comunicado.

El Centro Cultural Mexicano ofrece una variedad de programación que incluye "ritmos latinos" o sonidos culturales de música tradicional realizados por la orquestación de la Sinfónica de Colorado, el Día del Niño, el día en que se honra a los niños en México, y el Día de los Muertos, la tradición mexicana que honra a los seres queridos que han fallecido. Para esas celebraciones, el Centro Cultural Mexicano se asocia con otras organizaciones como el Jardín Botánico de Denver, la Biblioteca Poudre en Fort Collins, el Museo de Historia de Colorado, la Biblioteca Pública de Denver y otras para llevar la cultura mexicana a la comunidad. Toda la programación del Centro Cultural Mexicano se ofrece durante todo el año y a bajo costo o sin costo para la comunidad.

El Centro Cultural Mexicano celebra este año 30 años de servicios. Para obtener más información sobre el Centro Cultural Mexicano, visite [mccdenver.org](http://mccdenver.org). Para donar a la organización, visite <https://www.coloradogives.org/organization/MexicanCulturalCenter-co>.

**TE AYUDAMOS CON TU HIPOTECA Y PAGOS DE SERVICIOS**

**VERIFICA SI ERES ELEGIBLE**  
**AyudaHipotecaCO.org**

**COLORADO**  
Department of Local Affairs

Puedes ser elegible si tus dificultades financieras están relacionadas con la pandemia del COVID.

En el pasado, García trabajó en roles de liderazgo en el sector privado y en organizaciones culturales y artísticas. Una de esas organizaciones fue Colectiva, una organización sin fines de lucro con la misión de recuperar la cultura latina de la apropiación y garantizar que los creativos latinos, negros, indígenas y de color que se identifican reciban una compensación justa. A García le apasiona fomentar la comprensión y la apreciación de la herencia mexicana y tiene experiencia en programación cultural, liderazgo organizacional, planificación de eventos, conexiones/alcance comunitario y más. En el pasado, también se desempeñó como miembro de la junta

**Follow us**  
[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



**Follow us**  
@LaVozColorado



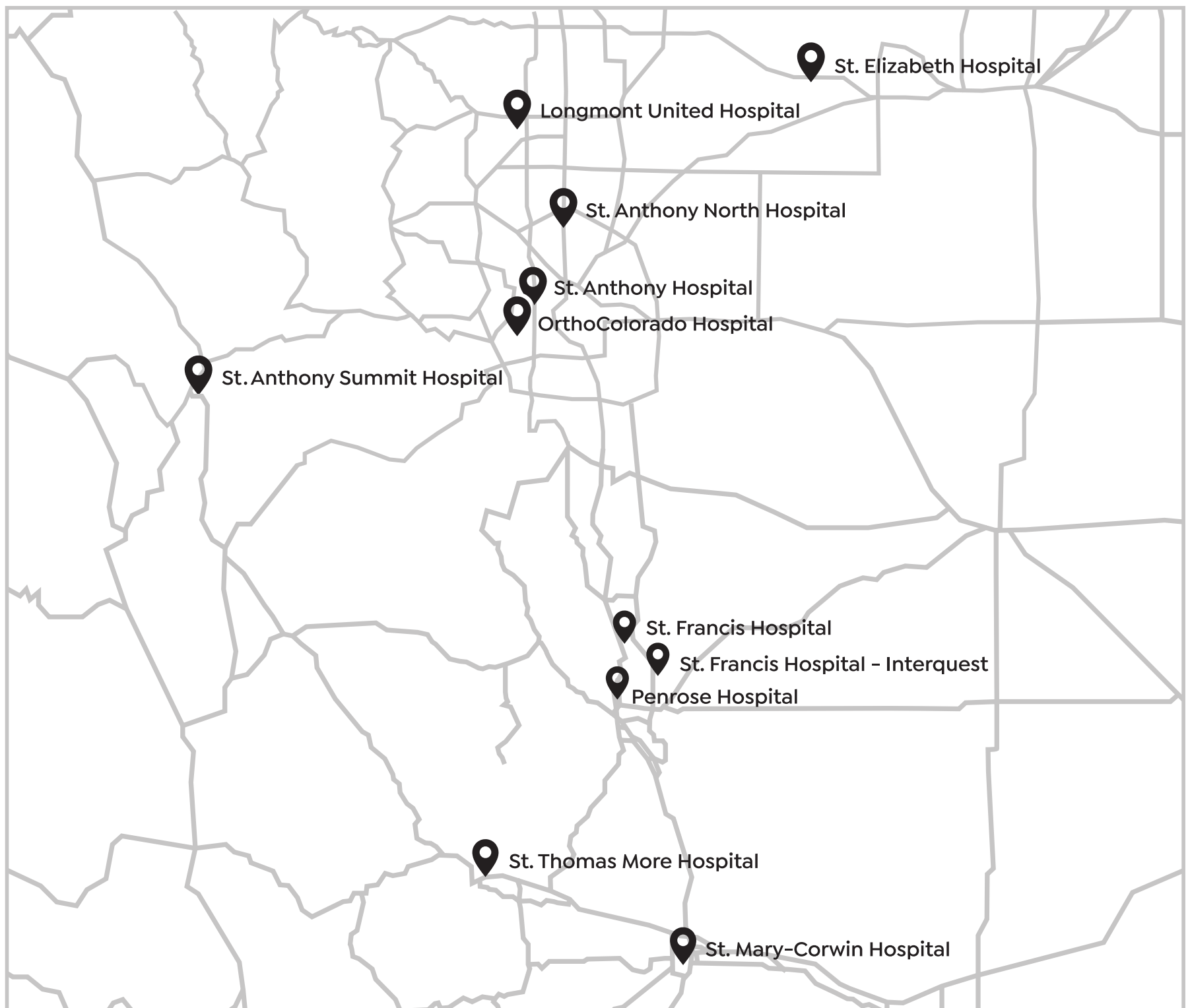
[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

# Seguimos aquí para apoyarle.

Pronto conocerá a muchos de los hospitales de Centura Health en Denver y Colorado Springs por un nuevo nombre—CommonSpirit Health. Pero somos la misma gente, aquí para servir a nuestros vecinos y comunidades.

En nuestros 20 hospitales y 240 clínicas, usted seguirá encontrando los mismos cuidadores increíbles que brindan atención excepcional de emergencia y trauma, atención del cáncer, neurociencias, atención cardíaca y vascular, ortopedia, atención primaria y más.

Aprende sobre los servicios disponibles en su hospital o clínica local de CommonSpirit en [centura.org](https://www.centura.org).



Centura Health se transforma en **CommonSpirit**

St. Anthony Hospital • St. Anthony North Hospital • St. Elizabeth Hospital • Longmont United Hospital  
OrthoColorado Hospital • St. Anthony Summit Hospital • St. Francis Hospital • St. Francis Hospital - Interquest  
Penrose Hospital • St. Mary-Corwin Hospital • St. Thomas More Hospital

## RTD selects consultant to develop a low/no-emissions transition plan

*WSP USA, Inc will develop the agency's comprehensive facilities and fleet transition plan*

The Regional Transportation District (RTD) has entered into a contract with WSP USA, Inc to evaluate the feasibility of transitioning the District's facilities and fixed-route fleet to low/no-emission operations. The holistic plan, which is expected to be finalized in late 2024, will outline recommendations for facilities, fixed-route services by fleet type, a replacement schedule, and overall cost projections and proposed timelines.

"RTD remains focused on transitioning to a sustainable energy future," said Debra A. Johnson, RTD General Manager and Chief Executive Officer. "The first step in that transition is to understand and consider all aspects of RTD's system, including its facilities, infrastructure, and transit service delivery model. This plan will guide RTD's future decisions as the agency transitions to low/no emissions."

On April 25, 2023, the RTD Board authorized the General Manager and CEO to enter into a contract for consulting services to develop a holistic Low/No Emission Facilities and Fleet Transition Plan. The agency subsequently released a solicitation on May 23 to select a consultant to lead the planning process.

This week, RTD announced that WSP USA, Inc had been selected among five qualified firms that submitted proposals. WSP's subject-matter expertise in this area will ensure RTD's transition plan is not only comprehensive, but also specific to the agency's needs and operating environment, and it aligns with the federal Bipartisan Infrastructure Law. WSP USA, Inc, a New York-based consultancy firm with offices in Colorado, will immediately begin work on developing the transition plan.

In conducting their work, WSP has committed to a 25% disadvantaged business enterprise participation goal, which further aligns with the agency's commitment to the Strategic Priority of Community Value. The anticipated timeline for completing the full plan is the fourth quarter of 2024.

"This is a monumental and necessary step forward for RTD and the entire Denver metro region," Johnson said. "RTD is not only planning for tomorrow, but for the tomorrows to come."

RTD's first steps toward a low/no-emission bus fleet transition were taken in 2000 with the deployment of hybrid-electric buses using compressed natural gas along the 16th Street Mall. In 2008, a subfleet of hybrid diesel-electric fixed-route buses was introduced to the system. Eventually, all previously used MallRide buses were replaced in 2017 by a fleet of 36 zero-emission battery electric buses. The agency has garnered operational knowledge through the deployment and maintenance of its low- and no-emission vehicles. This knowledge gained over the past two decades will support the development and eventual implementation of the comprehensive transition plan.

## RTD selecciona a un consultor para desarrollar un plan de transición de bajas o nulas emisiones

*WSP USA, Inc desarrollará el plan integral de transición de flota e instalaciones de la agencia*

El Distrito de Transporte Regional (RTD por sus siglas en inglés) ha celebrado un contrato con WSP USA, Inc para evaluar la viabilidad de la transición de las instalaciones del Distrito y la flota de rutas fijas a operaciones de bajas o nulas emisiones. El plan holístico, que se espera que esté finalizado a fines del 2024, describirá recomendaciones para instalaciones, servicios de ruta fija por tipo de flota, un cronograma de reemplazo y proyecciones de costos generales y cronogramas propuestos.

"RTD sigue centrado en la transición hacia un futuro energético sostenible", afirmó Debra A. Johnson, directora general y directora ejecutiva de RTD. "El primer paso en esa transición es comprender y considerar todos los aspectos del sistema de RTD, incluidas sus instalaciones, infraestructura y modelo de prestación de servicios de tránsito. Este plan guiará las decisiones futuras de RTD a medida que la agencia haga la transición a bajas o nulas emisiones".

El 25 de abril del 2023, la Junta de RTD autorizó al Gerente General y al CEO a celebrar un contrato de servicios de consultoría para desarrollar un Plan holístico de transición de flota e instalaciones con bajas o nulas emisiones. Posteriormente, la agencia publicó una solicitud el 23 de mayo para seleccionar un consultor para liderar el proceso de planificación.

Esta semana, RTD anunció que WSP USA, Inc había sido seleccionada entre cinco empresas calificadas que presentaron propuestas. La experiencia de WSP en esta área garantizará que el plan de transición de RTD no solo sea integral, sino también específico para las necesidades y el entorno operativo de la agencia, y se alinee con la Ley de Infraestructura Bipartidista federal. WSP USA, Inc, una firma consultora con sede en Nueva York y oficinas en Colorado, comenzará inmediatamente a trabajar en el desarrollo del plan de transición. Al realizar su trabajo, WSP se ha comprometido a alcanzar una meta de participación de empresas comerciales desfavorecidas del 25%, lo que se alinea aún más con el compromiso de la agencia con la Prioridad Estratégica de Valor Comunitario. El cronograma previsto para completar el plan completo es el cuarto trimestre del 2024.

"Este es un paso adelante monumental y necesario para RTD y toda la región metropolitana de Denver", dijo Johnson. "RTD no sólo planifica el mañana, sino también el mañana por venir".

Los primeros pasos de RTD hacia una transición de flota de autobuses con bajas o nulas emisiones se dieron en el año 2000 con el despliegue de autobuses híbridos eléctricos que utilizan gas natural comprimido a lo largo del 16th Street Mall. En 2008, se introdujo en el sistema una subflota de autobuses híbridos diésel-eléctricos de ruta fija. Finalmente, todos los autobuses MallRide utilizados anteriormente fueron reemplazados en el 2017 por una flota de 36 autobuses eléctricos con batería de cero emisiones. La agencia ha adquirido conocimientos operativos mediante el despliegue y mantenimiento de sus vehículos de bajas y nulas emisiones. Este conocimiento adquirido durante las últimas dos décadas respaldará el desarrollo y la eventual implementación del plan integral de transición.

# Our Government Nuestro Gobierno



## White House

Statement from President Biden on Historic Action to Lower Prescription Drug Costs: "My Administration announced the first 10 Medicare Part D drugs that have been selected for price negotiation — for the first time ever. They are among the most common and costly prescriptions that treat everything from heart failure, blood clots, diabetes, arthritis, Crohn's disease — and more. This is on top of progress we made in reducing the cost of insulin to \$35 a month for seniors on Medicare."

## Casa Blanca

Declaración del presidente Biden sobre la acción histórica para reducir los costos de los medicamentos recetados: "Mi administración anunció los primeros 10 medicamentos de la Parte D de Medicare que han sido seleccionados para negociación de precios, por primera vez. Se encuentran entre las recetas más comunes y costosas que tratan todo desde insuficiencia cardíaca, coágulos sanguíneos, diabetes, artritis, enfermedad de Crohn... y más. Esto se suma al progreso que logramos al reducir el costo de la insulina a 35 dólares por mes para las personas mayores con Medicare."



## Colorado Governor

President Joseph Biden, Jr. declared that a major disaster exists in the State of Colorado and ordered Federal assistance to supplement state, tribal, and local recovery efforts in the areas affected by severe storms, flooding, and tornadoes from June 8 to June 23, 2023. "I applaud the White House for this action and thank the Colorado Division of Homeland Security and Emergency Management and local officials who worked closely together to assess damages and determine if and when a county needs support from the state or federal government to enhance their efforts in providing support for Colorado communities," said Governor Polis.

## Gobernador de Colorado

El presidente Joseph Biden, Jr. declaró que existe un desastre importante en el estado de Colorado y ordenó asistencia federal para complementar los esfuerzos de recuperación estatales, tribales y locales en las áreas afectadas por tormentas severas, inundaciones y tornados del 8 al 23 de junio 2023. "Aplaudo a la Casa Blanca por esta acción y agradezco a la División de Seguridad Nacional y Manejo de Emergencias de Colorado y a los funcionarios locales que trabajaron en estrecha colaboración para evaluar los daños y determinar si un condado necesita apoyo del gobierno estatal o federal y cuándo, y cuándo, para mejorar su situación. esfuerzos para brindar apoyo a las comunidades de Colorado", dijo el gobernador Polis.



## Denver Mayor

Mayor Mike Johnston today announced a preliminary list of potential sites for micro-community and hotel unit locations for persons experiencing homelessness. The mapped out sites, which will continue to be evaluated and vetted over the next couple weeks, provide a foundational step for the city's initiative to bring 1,000 unsheltered residents inside by the end of the year while permanently closing encampments. Mayor Johnston and the Emergency Operations Center are in active conversations with private landowners, and this list will expand to include sites in every City Council District.

## Alcaldede Denver

El alcalde Mike Johnston anunció hoy una lista preliminar de sitios potenciales para ubicaciones de microcomunidades y unidades hoteleras para personas sin hogar. Los sitios asignados, que continuarán siendo evaluados y examinados durante las próximas dos semanas, proporcionan un paso fundamental para la iniciativa de la ciudad de traer a mil residentes al interior sin refugio para fin de año y al mismo tiempo cerrar permanentemente los campamentos. El alcalde Johnston y el Centro de Operaciones de Emergencia están en conversaciones activas con propietarios privados y esta lista se ampliará para incluir sitios en cada distrito del Concejo Municipal.

# LaVozColorado

*LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.*

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

### Publisher/Editor

Pauline Rivera

### Contributing Writers

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

### Contributing Photographer

Daryl Padilla

### Production & Social Media

Brandon Rivera  
Diana Russell

### Classified Sales

Romelia Ulibarri

### Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos .....Fri., 4 p.m.



# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Gabon elections questioned** - The Network of Human Rights Defenders in Central Africa accused Gabon of rigging its elections. The government shutdown access to internet and imposed a curfew on residents. The country is compiling results from presidential, legislative and local elections that took place over the weekend. Foreign observers and journalists were also banned from monitoring the election process.

**Passport backlog in Kenya** - Nearly 60,000 Kenyans have applied for passports since March and have yet to receive the item. This is because printing equipment broke down. The country is planning to borrow machines from private investors to clear the backlog. Outside of the damaged printing equipment, there are also corrupt agents who take bribes from applicants.

### Asia

**Muslim student targeted in India** - A private school in India was shut down after a teacher asked students to slap their Muslim classmate. The teacher, Tripta Tyagi, told media members that she was "not ashamed" of her actions. The child was targeted after getting his times table wrong. The victim's family did not press charges. Video footage shows Tyagi telling students to hit the victim harder while the boy is shown crying.

**Women banned from popular national park** - The Taliban have banned women from visiting Band-e-Amir national park in Afghanistan. The government blamed the new law on women not observing hijab inside the park. Band-e-Amir became Afghanistan's first national park in 2009. The area is popular, particularly among families. In 2022, women were banned from attending school in the country as well.

### Europe

**France bans abayas in schools** - People in French state-run schools will no longer be allowed to wear abayas in classrooms. The country has strict bans on religious signs in state schools and government buildings, including Christian symbols like large crosses. The new rules in schools will start on Sept. 4. Nearly 20 years ago, the country also banned students from wearing a headscarf in classrooms.

**Investigation launched into Spanish football federation** - Luis Rubiales has been suspended by FIFA after kissing a player on the lips after Spain's Women's World Cup win. Rubiales is the president of Spain's football federation. The player, Jenni Hermoso, said the kiss was not consensual. There has been pressure from critics for Rubiales to resign, but he vowed to "fight until the end." He apologized the day after the game, saying he is "sorry for those who were offended."

### Latin America

**Anti-corruption leaders wins Guatemala election** - Bernardo Arevalo, an anti-corruption candidate, won Guatemala's presidential election. The results were considered shocking and his victory is seen as a repudiation of the political elite in Guatemala. He defeated rival and former first lady Sandra Torres by a 58-37 percent voting margin. Arevalo will replace right-wing President Alejandro Giammattei.

**Seven killed in Haiti during protests** - At least seven people were killed while marching in a protest organized by a church leader in Haiti. Reports suggest a gang targeted the protesters and opened fire on them with machine guns. Video footage showed bodies on the ground and people who appeared to be hostages saying they thought the march was peaceful. So far this year, more than 2,400 people have died from gang violence in Haiti.

### North America

**Trump campaign raises millions after mugshot** - Donald Trump's campaign said it raised more than \$7 million since the former president had his police mugshot taken. The photo appeared on merchandise like mugs, T-shirts and drink coolers. Trump was recently charged with plotting to overturn Georgia's 2020 election results. He denied all the charges and said the cases against him are politically motivated.

**Canadian Olympic skater dies** - Alexandra Paul, a Canadian Olympic figure skater, died in a car accident last week. She was 31 and was killed when a truck crashed into various stationary vehicles. Paul's baby was in the vehicle at the time of the incident and was treated for non-life threatening injuries. During her career, Paul won a silver medal at the World Junior Figure Skating Championships. She also represented Canada at the Sochi Olympic Winter Games in 2014.

### África

**Se cuestionan las elecciones en Gabón** - La Red de Defensores de los Derechos Humanos en África Central acusó a Gabón de manipular sus elecciones. El gobierno cerró el acceso a Internet e impuso un toque de queda a los residentes. El país está recopilando los resultados de las elecciones presidenciales, legislativas y locales que tuvieron lugar durante el fin de semana. También se prohibió a los observadores y periodistas extranjeros supervisar el proceso electoral.

**Acumulación de pasaportes en Kenia** - Casi 60 mil kenianos han solicitado pasaportes desde marzo y aún no los han recibido. Esto se debe a que el equipo de impresión se averió. El país está planeando pedir prestadas máquinas a inversores privados para solucionar el retraso. Además de los equipos de impresión dañados, también hay agentes corruptos que aceptan sobornos de los solicitantes.

### Asia

**Estudiante musulmán atacado en India** - Una escuela privada en India fue cerrada después de que una maestra pidió a los estudiantes que abofetearan a su compañero musulmán. La maestra, Tripta Tyagi, dijo a los medios que "no se avergonzaba" de sus acciones. El niño fue atacado después de equivocarse en su tabla de multiplicar. La familia de la víctima no presentó cargos. Las imágenes de video muestran a Tyagi diciéndoles a los estudiantes que golpeen a la víctima con más fuerza mientras el niño llora.

**Mujeres prohibidas en popular parque nacional** - Los talibanes han prohibido a las mujeres visitar el parque nacional Band-e-Amir en Afganistán. El gobierno culpó de la nueva ley a que las mujeres no respetan el hijab dentro del parque. Band-e-Amir se convirtió en el primer parque nacional de Afganistán en el 2009. La zona es popular, especialmente entre las familias. En el 2022, a las mujeres también se les prohibió asistir a la escuela en el país.

### Europa

**Francia prohíbe las abayas en las escuelas** - A los alumnos de las escuelas públicas francesas ya no se les permitirá usar abayas en las aulas. El país tiene prohibiciones estrictas sobre carteles religiosos en escuelas públicas y edificios gubernamentales, incluidos símbolos cristianos como grandes cruces. Las nuevas reglas en las escuelas entrarán en vigor el 4 de septiembre. Hace casi 20 años, el país también prohibió a los estudiantes usar velo en las aulas.

**Se abre una investigación sobre la Federación Española de Fútbol** - Luis Rubiales ha sido suspendido por la FIFA tras

besar a una jugadora en los labios tras la victoria de España en el Mundial femenino. Rubiales es el presidente de la federación española de fútbol. La jugadora, Jenni Hermoso, dijo que el beso no fue consentido. Los críticos han presionado a Rubiales para que renuncie, pero él prometió "luchar hasta el final". Se disculpó al día siguiente del partido y dijo que "lo siento por aquellos que se sintieron ofendidos".

### Latinoamérica

**Líderes anticorrupción ganan elecciones en Guatemala** - Bernardo Arévalo, un candidato anticorrupción, ganó las elecciones presidenciales de Guatemala. Los resultados fueron considerados impactantes y su victoria es vista como un repudio a la élite política de Guatemala. Derrotó a su rival y ex primera dama Sandra Torres por un margen de votación de 58 a 37 por ciento. Arévalo reemplazará al presidente de derecha Alejandro Giammattei.

**Siete muertos en Haití durante las protestas** - Al menos siete personas murieron mientras marchaban en una protesta organizada por un líder de una iglesia en Haití. Los informes sugieren que una pandilla atacó a los manifestantes y abrió fuego contra ellos con ametralladoras. Imágenes de vídeo mostraban cadáveres en el suelo y personas que parecían rehenes diciendo que pensaban que la marcha era pacífica. En lo que va del año, más de 2.400 personas han muerto a causa de la violencia de las pandillas en Haití.

### Norteamérica

**La campaña de Trump recauda millones tras una foto policial** - La campaña de Donald Trump dijo que recaudó más de 7 millones de dólares desde que al expresidente le tomaron la fotografía policial. La foto apareció en productos como tazas, camisetas y refrigeradores para bebidas. Trump fue acusado recientemente de conspirar para anular los resultados de las elecciones del 2020 en Georgia. Negó todos los cargos y dijo que los casos en su contra tienen motivaciones políticas.

**Muere patinadora olímpica canadiense** - Alexandra Paul, patinadora artística olímpica canadiense, murió en un accidente automovilístico la semana pasada. Tenía 31 años y murió cuando un camión chocó contra varios vehículos parados. El bebé de Paul estaba en el vehículo en el momento del incidente y fue tratado por lesiones que no ponían en peligro su vida. Durante su carrera, Paul ganó una medalla de plata en el Campeonato Mundial Juvenil de Patinaje Artístico. También representó a Canadá en los Juegos Olímpicos de Invierno de Sochi en el 2014.

# El Mundo

# Evangelicals new take on inmate #P01135809



David Conde

When Donald Trump ran for President in 2016, 81 percent of White Evangelicals came out for him. The 2020 run showed very similar support from this critical group for his candidacy.

There is, however, explicit indications that the backing is getting soft and beginning to break up. The turn of events can also diminish the Evangelical dream of becoming the primary belief system in the country and perhaps the official religion in America.

Trump's fourth indictment and processing as inmate #P01135809 in Atlanta, could begin a significant abandonment of the Republican primary favorite by a larger part of the Evangelical Movement. What was a widespread toleration of Trump's "sinful" nature because he was seen as an instrument to achieve God's plan, is gradually losing its meaning.

The genesis of the change in opinion comes, for many, from what they believe is the fake personality the former President brings to the leadership he portrays. There is also an element of fear about his association with the concept of the Antichrist made most prominent in the 2 Epistles of John of the New Testament.

Ironically, the road to this thinking has little to do with Bible prophecy or spiritual guardrails provided by the Fundamentalist community. Rather, the avenue to this consideration is politically driven.

The accomplishment of the appointment of three Conservative Supreme Court Justices by President Trump and the Republican Senate earned him the highest level of support by Evangelicals, particularly when it was followed by the reversal of Roe v. Wade. Then came the 2022 midterm elections where the Woman Right to Choose and more specifically, the abortion issue, won the day and the Republican Party experienced one of its worst losses in recent history.

The finger-pointing that followed included former President Trump's expressed feelings about the negative political consequences of the abortion matter. Trump's public sentiments on the subject led to scrutiny of his position and support of the Pro-Life platform.

Everyone that has read the history of the former President knows that he was a Pro-Choice Democrat among other political affiliations before becoming a Pro-Life Republican. His utterances about the 2022 midterm political losses created more doubt within the Evangelical community as to his allegiance to what they consider God's work.

The four indictments of Trump is encouraging the notions of his potential role as the Antichrist that many believe is a prominent element of the last days. This is

because, as the threat of conviction and imprisonment become a probability, the authoritarian style he exhibits requires his followers to carry out acts of loyalty and exaggerated devotion to his persona.

Many Evangelical Christians believe that this practice is idol worship and a person-centered cult mentality. It convinces some that Christ is being replaced by Donald Trump.

During my childhood practice of Evangelical Christianity I was taught that the every individual in the congregation needed to develop a personal relationship with God. This relationship was expressed in testimony before the membership in church services.

The relationship was not to be interrupted by outside influences because they could lead a person away from the covenant. In this regard, it is ironic that Evangelical church leaders are exposing believers to outside guidance that can lead to potential alternatives to Christ. A major consequence of this is the exposure to people that seek to substitute themselves in place of what one holds most sacred. In this sense Donald Trump can be a criminal, go to jail and be considered a martyr.

Question for Trump Evangelicals. Where is Jesus in this?

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

## Nueva visión de los evangélicos sobre el recluso #P01135809

Cuando Donald Trump se postuló para presidente en el 2016, el 81 por ciento de los evangélicos blancos lo apoyaron. La campaña del 2020 mostró un apoyo muy similar de este grupo crítico a su candidatura.

Sin embargo, hay indicios explícitos de que el respaldo se está ablandando y comenzando a resquebrajarse. El giro de los acontecimientos también puede disminuir el sueño

evangélico de convertirse en el principal sistema de creencias del país y quizás en la religión oficial de Estados Unidos.

La cuarta acusación formal de Trump y su procesamiento como recluso #P01135809 en Atlanta, podrían iniciar un abandono significativo del favorito republicano en las primarias por parte de una mayor parte del Movimiento Evangélico. Lo que era una tolerancia generalizada de la naturaleza "pecaminosa" de Trump porque era visto como un instrumento para lograr el plan de Dios, está perdiendo gradualmente su significado.

La génesis del cambio de opinión proviene, para muchos, de lo que creen que es la personalidad falsa que el expresidente aporta al liderazgo que retrata. También hay un elemento de temor acerca de su asociación con el concepto del Anticristo que se hizo más prominente en las dos Epístolas de Juan del Nuevo Testamento.

Irónicamente, el camino hacia este pensamiento tiene poco que ver con las profecías bíblicas o las barreras espirituales proporcionadas por la comunidad fundamentalista. Más bien, el camino hacia esta consideración está impulsado políticamente.

El logro del nombramiento de tres jueces conservadores de la Corte Suprema por parte del presidente Trump y el Senado republicano le valió el más alto nivel de apoyo por parte de los evangélicos, particularmente cuando fue seguido por la revocación de Roe v. Wade. Luego llegaron

las elecciones de mitad de período del 2022, donde ganó el derecho de la mujer a elegir y, más específicamente, la cuestión del aborto, y el Partido Republicano experimentó una de sus peores derrotas en la historia reciente.

Las acusaciones que siguieron incluyeron los sentimientos expresados por el expresidente Trump sobre las consecuencias políticas negativas del asunto del aborto. Los sentimientos públicos de Trump sobre el tema llevaron a un escrutinio de su posición y apoyo a la plataforma Pro-Vida.

Cualquiera que haya leído la historia del expresidente sabe que fue un demócrata pro-elección, entre otras afiliaciones políticas, antes de convertirse en un republicano pro-vida. Sus declaraciones sobre las derrotas políticas de mitad de período del 2022 crearon más dudas dentro de la comunidad evangélica sobre su lealtad a lo que consideran la obra de Dios.

Las cuatro acusaciones contra Trump alientan las nociones de su papel potencial como el Anticristo que muchos creen que es un elemento destacado de los últimos días. Esto se debe a que, a medida que la amenaza de condena y encarcelamiento se convierte en una probabilidad, el estilo autoritario que exhibe requiere que sus seguidores lleven a cabo actos de lealtad y devoción exagerada hacia su persona.

Muchos cristianos evangélicos creen que esta práctica es adoración de ídolos y una mentalidad de culto centrada en la persona. Convince a algunos de que Cristo está siendo reemplazado por Donald Trump.

Durante mi infancia practicando el cristianismo evangélico, me enseñaron que cada individuo de la congregación necesitaba desarrollar una relación personal con Dios. Esta relación se expresó en el testimonio ante los miembros en los servicios de la iglesia.

La relación no debía ser interrumpida por influencias externas que pudieran alejar a la persona del pacto. En este sentido, es irónico que los líderes de la iglesia evangélica estén exponiendo a los creyentes a una guía externa que puede conducir a posibles alternativas a Cristo. Una consecuencia importante de esto es la exposición a personas que buscan sustituir lo que uno considera más sagrado. En este sentido Donald Trump puede ser un criminal, ir a la cárcel y ser considerado un mártir.

Pregunta para los evangélicos de Trump. ¿Dónde está Jesús en esto?



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

Celebrating 49 years as Colorado's  
number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com

# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



# West Nile virus in Pueblo, claims first victim of 2023

**ERNEST GURULÉ**

Scientists are still uncertain of exactly how West Nile virus got to the United States. What they are absolutely sure of, though, is that it is here and a growing and concerning problem, including in Pueblo where it has claimed the city's first victims of 2023.

The Pueblo Department of Public Health and Environment says the county's first West Nile virus fatality occurred on July 22nd, but news of the death was only reported last week. Neither the name nor age of the victim of the mosquito borne virus was released.

West Nile virus was first identified in 1937 near the West Nile region of Uganda and had been isolated to the continent for decades before appearing in the northeastern United States in 1999. But by 2004 it had spread, and cases were reported in every state of the continental United States.

Pueblo Health Public Information Officer Trysten Garcia says the virus's genesis in Pueblo follows the same pattern as the rest of the state.

"We have had historically high rainfalls," he said. The rains, a departure from several consecutive years of light moisture and even droughts in parts of Colorado, have created countless breeding opportunities for the mosquitos.

Other areas of Colorado where the virus has been reported are primarily along the northern Front Range. But the mosquito's impact has been felt in a number of other counties far removed from the state's north-south dividing line. This year's rains have touched every corner of Colorado

## El virus del Nilo Occidental llega a Pueblo y cobra la primera víctima del 2023

Los científicos aún no están seguros de cómo llegó exactamente el virus del Nilo Occidental a los Estados Unidos. Sin embargo, de lo que están absolutamente seguros es de que está aquí y es un problema creciente y preocupante, incluso en Pueblo, donde se cobró las primeras víctimas de la ciudad en el 2023.

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Pueblo dice que la primera muerte por el virus del Nilo Occidental en el condado ocurrió el 22 de julio, pero la noticia de la muerte no se informó hasta la semana pasada. No se reveló el nombre ni la edad de la víctima del virus transmitido por mosquitos.

El virus del Nilo Occidental se identificó por primera vez en 1937 cerca de la región del Nilo Occidental en Uganda y había estado aislado en el continente durante décadas antes de aparecer en el noreste de Estados Unidos en 1999. Pero en el 2004 se había extendido y se notificaron casos en todos los estados del país. Estados Unidos continentales.

Trysten García, oficial de información pública de Pueblo Health, dice que la génesis del virus en Pueblo sigue el mismo patrón que en el resto del estado. "Hemos tenido precipitaciones históricamente altas", dijo. Las lluvias, un cambio después de varios años consecutivos de ligera humedad e incluso sequías en partes de Colorado, han creado innumerables oportunidades de reproducción para los mosquitos.

Otras áreas de Colorado donde se ha reportado el virus son principalmente a lo largo del norte de Front Range. Pero el impacto del mosquito se ha sentido en otros condados muy alejados de la línea divisoria norte-sur del estado. Las lluvias de este año han llegado a todos los rincones de Colorado y

### West Nile Virus Transmission Cycle

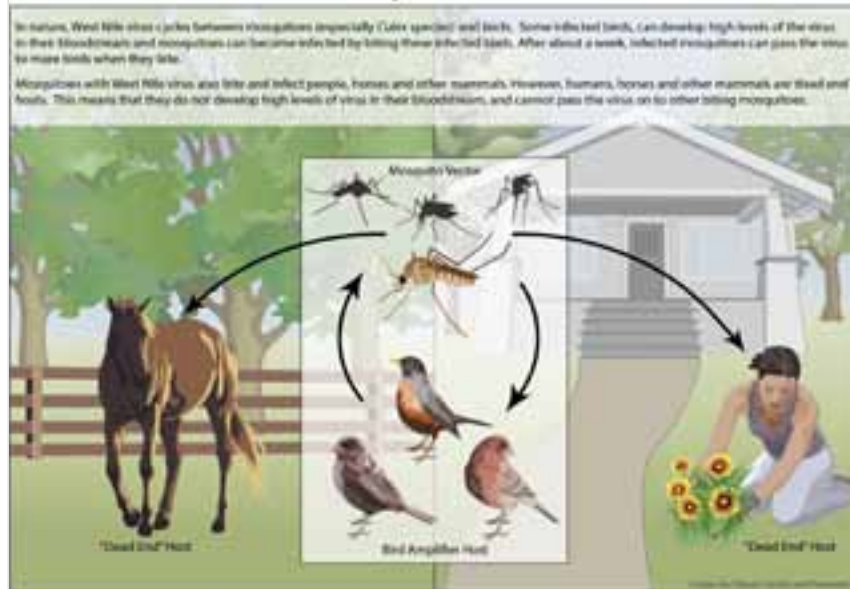


Photo courtesy: CDC.gov

and where the rains have fallen, the mosquito has taken up home.

Standing water, in everything from birdbaths to drains, are places where the mosquito lays its eggs. And while these nesting opportunities for the mosquito are ubiquitous, not all mosquito bites should be cause for alarm.

According to the Centers for Disease Control only about 1 in 5 who are infected develop a fever or other symptoms. And only 1 in 150 of those bitten cascades into a serious level of the virus. But there is no disputing that a serious

level of West Nile can be an excruciating experience or worse.

A mild case of West Nile virus can mean nothing more than a short-lived fever or malaise. However, health officials say some victims have experienced convulsions, vision loss, paralysis and even death. In some victims the virus has found a long-term host and has created long-term health issues resulting in steep declines in quality of life. Since West Nile first arrived in the U.S., more than 51,000 deaths have been attributed to the virus.

Pueblo's first West Nile virus fatality is the year's first, but since the early 2000's, the county has experienced a sporadic number of deaths. "This year," said Garcia, "it (the fatality) was a bit jarring. It had been quite a bit of time" since the county's last West Nile death.

Because of the early spring and summer rains, including a number of intense downpours, the city/county health department had been alerting citizens of the virus's dangers. "We started sharing our message early," said Garcia of the potential of West

Nile for creating a problem. One element of the message, he called, the 'four D's': use an insect repellent with DEET, clean your 'drains,' of any standing water, and be especially vigilant around 'dusk' and 'dawn,' the two times of day when mosquitos are out in abundance.

Garcia and his agency are warning city and county residents not to let their guard down just because summer is coming to an end. August and September are the months when victim numbers spike.



Photo courtesy: Pixabay.com

donde han caído, el mosquito se ha instalado en casa.

El agua estancada, en todo, desde los bebederos para pájaros hasta los desagües, es el lugar donde el mosquito pone sus huevos. Y si bien estas oportunidades de anidación para el mosquito son omnipresentes, no todas las picaduras de mosquito deberían ser motivo de alarma.

Según los Centros para el Control de Enfermedades, solo 1 de cada 5 infectados desarrolla fiebre u otros síntomas. Y sólo 1 de cada 150 de esas picaduras llega a un nivel grave del virus. Pero no hay duda de que un nivel grave del Nilo Occidental puede ser una experiencia insoportable o peor.

Un caso leve del virus del Nilo Occidental no puede significar más que fiebre o malestar de corta duración.

Sin embargo, los funcionarios de salud dicen que algunas víctimas han experimentado convulsiones, pérdida de visión, parálisis e incluso la muerte. En algunas víctimas, el virus ha encontrado un huésped a largo plazo y ha creado problemas de salud a largo plazo que han resultado en fuertes caídas en la calidad de vida. Desde que el Nilo Occidental llegó por primera vez a Estados Unidos, se han atribuido más de 51 mil muertes al virus.

La primera muerte por el virus del Nilo Occidental en Pueblo es la primera del año, pero desde principios de la década de 2000, el condado ha experimentado un número esporádico de muertes. "Este año", dijo García, "(la fatalidad) fue un poco impactante. Había pasado bastante tiempo" desde la última muerte por el Nilo Occidental en el condado.

Debido a las lluvias de principios de primavera y verano, incluidos varios aguaceros intensos, el departamento de salud de la ciudad/condado había estado

alertar a los ciudadanos sobre los peligros del virus. "Comenzamos a compartir nuestro mensaje temprano", dijo García sobre el potencial del Nilo Occidental para crear un problema. Un elemento del mensaje, llamó las "cuatro D": use un repelente de insectos con DEET, limpie sus "desagües" de cualquier agua estancada y esté especialmente atento al "anochecer" y al "amanecer", las dos horas del día. día en que los mosquitos abundan.

García y su agencia están advirtiendo a los residentes de la ciudad y del condado que no bajen la guardia sólo porque el verano está llegando a su fin. Agosto y septiembre son los meses en los que aumenta el número de víctimas.

# ¿Que Pasa? what's happening?

**Dolores Huerta: Revolution in the Fields/Revolución en los Campos** opens September 14 at the Greeley History Museum. The traveling Smithsonian exhibition shares Huerta's story and her work as an activist in the farm workers movement.

This bilingual (Spanish and English) exhibition was curated by The Smithsonian Institution Traveling Exhibition Service (SITES) and has traveled all over the country. Weld County, with its own long history of farm worker activism, is its final stop.

The exhibition features a collection of photographs, and a free smartphone app includes interviews with Huerta and a short bilingual documentary video. Visitors will learn about Huerta's early influences and her time as a female voice in the often male-dominated farm workers' movement. The exhibition also includes information about Huerta's fellow organizers Larry Itliong and César Chávez, and artistic contributors like Xavier Viramontes and El Teatro Campesino.

Huerta and her colleagues challenged the system and galvanized solidarity. Her name and impact are often overlooked. Her coined phrase "Yes, we can! ¡Sí, se puede!" is often attributed to other historical figures. When most women were still expected to play domestic roles, Huerta introduced new models of womanhood. She was an energetic picket captain, persuasive lobbyist, and unyielding negotiator.

The Greeley History Museum (Visit [GreeleyMuseums.com](http://GreeleyMuseums.com) for more information), 714 8th Street, is open Thursdays through Saturdays, 10 a.m.- 4 p.m.



Photo courtesy: City of Greeley

**Dolores Huerta: Revolution in the Fields/Revolución en los Campos** abre el 14 de septiembre en el Museo de Historia de Greeley. La exposición itinerante del Smithsonian comparte la historia de Huerta y su trabajo como activista en el movimiento de trabajadores agrícolas.

Esta exposición bilingüe (español e inglés) fue curada por el Servicio de Exposiciones Itinerantes del Instituto Smithsonian (SITES, por sus siglas en inglés) y ha viajado por todo el país. El condado de Weld, con su larga historia de activismo de los trabajadores agrícolas, es su última parada.

La exposición presenta una colección de fotografías y una aplicación gratuita para teléfonos inteligentes que incluye entrevistas con Huerta y un breve video documental bilingüe. Los visitantes aprenderán sobre las primeras influencias de Huerta y su época como voz femenina en el movimiento de trabajadores agrícolas, a menudo dominado por hombres. La exposición también incluye información sobre los compañeros organizadores de Huerta, Larry Itliong y César Chávez, y contribuyentes artísticos como Xavier Viramontes y El Teatro Campesino.

Antes del movimiento, los trabajadores de la uva de California enfrentaban discriminación, salarios por debajo de la pobreza y condiciones de vida y de trabajo inseguras. Huerta y sus colegas desafiaron el sistema y galvanizaron la solidaridad. Su nombre y su impacto a menudo se pasan por alto. Su frase acuñada "¡Sí, podemos! / ¡Sí, se puede!" A menudo se atribuye a otras figuras históricas. Cuando todavía se esperaba que la mayoría de las mujeres desempeñaran roles domésticos, Huerta introdujo nuevos modelos de feminidad. Era una enérgica capitana de piquetes, una cabildera persuasiva y una negociadora inflexible.

El Museo de Historia de Greeley (visite [GreeleyMuseums.com](http://GreeleyMuseums.com) para obtener más información), 714 8th Street, está abierto de jueves a sábado, de 10 am a 4 pm.

¿Que Pasa? is compiled by La Voz Staff.  
To submit an event for consideration please email [attractions@lavozeolorado.com](mailto:attractions@lavozeolorado.com) with ¿Que Pasa in the subject line by Friday at 5 p.m.

## VA on track to house 38,000+ homeless Veterans in 2023

The Department of Veterans Affairs announced it has permanently housed 26,470 Veterans through July 2023, on pace to exceed its goal of housing 38,000 homeless Veterans in 2023. VA also announced more than \$1 billion in grants to help homeless and at-risk Veterans through the Supportive Services for Veteran Families and Homeless Providers Grant and Per Diem programs. These grants are a critical part of VA's efforts to provide housing for Veterans in collaboration with the community.

Under the Supportive Services for Veteran Families program, VA is awarding 256 grants totaling approximately \$799 million to community organizations that help rapidly rehouse Veterans and their families, prevent the imminent loss of Veterans' homes, or identify more suitable housing situations for Veterans and their families. Through the Grant and Per Diem program, VA is awarding 454 grants totaling approximately \$257 million to community organizations that provide Veterans with transitional housing and case management — including connecting Veterans to VA benefits, community-based services, and permanent housing.

Ending Veteran homelessness is a top priority for VA

and the Biden-Harris Administration. In 2022 alone, VA housed more than 40,000 formerly homeless Veterans, prevented more than 17,700 Veterans and their families from falling into homelessness, and helped nearly 191,700 additional Veteran families who were experiencing financial difficulties retain their homes or avoid foreclosure. Thanks in part to these efforts, the number of Veterans experiencing homelessness has fallen by 11 percent since early 2020 and by more than 55 percent since 2010.

"We won't rest until every Veteran has the safe, stable home that they deserve — because none of our nation's heroes should be homeless in this country they fought to defend," said VA Secretary Denis McDonough. "These grants will allow VA, alongside our community partners, to help provide more housing and wraparound services to more homeless and at-risk Veterans than ever before."

Earlier this year, the Biden-Harris Administration announced major new actions to prevent and reduce homelessness among Veterans, including launching supportive services to quickly rehouse Veterans experiencing homelessness; providing new legal services for Veterans experiencing or at risk of homelessness; and funding programs

to help Veterans experiencing or at risk of homelessness find jobs and connect to work.

VA's efforts to end Veteran homelessness are built upon the evidence-based "Housing First" approach, which prioritizes getting a Veteran into housing and providing them with the wraparound support they need to stay housed, including health care, job training, legal and education assistance and more.

For more information about VA's comprehensive efforts to end Veteran homelessness, visit [VA.gov/homeless](http://VA.gov/homeless). To learn more about the Grant and Per Diem program or view the full list of grantees, visit the Grant and Per Diem website. To learn more about the Supportive Services for Veteran Families program or view the full list of grantees, visit the Supportive Services for Veteran Families website.

If you are a Veteran who is experiencing homelessness or at risk for homelessness, call the National Call Center for Homeless Veterans at 877-4AID-VET (877-424-3838). Visit the VA Homeless Programs website to learn about housing initiatives and other programs for Veterans exiting homelessness.

**SOURCE: U.S. DEPARTMENT OF VETERAN AFFAIRS**

## A en camino de albergar a más de 38 mil veteranos sin hogar en el 2023

El Departamento de Asuntos de Veteranos anunció que ha alojado permanentemente a 26,470 veteranos hasta julio del 2023, en camino de superar su objetivo de albergar a 38 mil veteranos sin hogar en el 2023. VA, por sus siglas en inglés, también anunció más de mil millones de dólares en subvenciones para ayudar a los veteranos sin hogar y en riesgo a través del Programa de Apoyo Servicios para familias de veteranos y programas de subvenciones y viáticos para proveedores sin hogar. Estas subvenciones son una parte fundamental de los esfuerzos del VA para brindar vivienda a los veteranos en colaboración con la comunidad.

En el marco del programa Servicios de apoyo para familias de veteranos, VA está otorgando 256 subvenciones por un total de aproximadamente 799 millones de dólares a organizaciones comunitarias que ayudan a realojar rápidamente a los veteranos y sus familias, prevenir la pérdida inminente de sus hogares o identificar situaciones de vivienda más adecuadas para los veteranos y sus familias. A través del programa de subvenciones y dietas, VA está otorgando 454 subvenciones por un total de aproximadamente 257 millones de dólares a organizaciones comunitarias que brindan a los veteranos vivienda de transición y adminis-

tración de casos, incluida la conexión de los veteranos con los beneficios del VA, servicios comunitarios y vivienda permanente.

Poner fin a la falta de vivienda de los veteranos es una de las principales prioridades para VA y la Administración Biden-Harris. Solo en 2022, VA alojó a más de 40 mil veteranos que antes estaban sin hogar, evitó que más de 17,700 veteranos y sus familias se quedaran sin hogar y ayudó a casi 191,700 familias de veteranos adicionales que





# Broncos roll over the L.A. Rams in final preseason game

**BRANDON RIVERA**

The last preseason game of 2023 is in the books and now begins the task of cutting down the Broncos roster to 53 men.

On Saturday the Denver Broncos hosted the L.A. Rams in their last preseason game before the start of the 2023-24 season. Both teams headed into Saturday's game winless after the Broncos lost two close games to the San Francisco 49ers and the Arizona Cardinals. The Rams previously lost their first two games to the L.A. Chargers and the Las Vegas Raiders.

Denver Broncos started quarterback Jarrett Stidham who led a roster of players jockeying for a position among the 53-man roster. On Saturday 6 different Broncos scored touchdowns including both Jarrett Stidham and Ben DiNucci (Denver second string quarterback of the game) both threw touchdowns while Stidham went 17 of 28 for 236 yards and DiNucci threw for 11 of 15 for 117 yards.

## Los Broncos arrollan a los L.A. Rams en el último partido de pretemporada

El último partido de pretemporada del 2023 está en los libros y ahora comienza la tarea de reducir la plantilla de los Broncos a 53 hombres.

El sábado, los Denver Broncos recibieron a los L.A. Rams en su último partido de pretemporada antes del inicio de la temporada 2023-24. Ambos equipos llegaron al partido del sábado sin ganar después de que los Broncos perdieran dos partidos cerrados ante los 49ers de San Francisco y los Cardinals de Arizona. Los Rams previamente perdieron sus primeros dos juegos ante los L.A. Chargers y Las Vegas Raiders.

Los Denver Broncos iniciaron al mariscal de campo Jarrett Stidham, quien lideró una lista de jugadores que competían por una posición entre la lista de 53 hombres. El sábado, 6 Broncos diferentes anotaron touchdowns, incluidos Jarrett Stidham y Ben DiNucci (el segundo mariscal de campo de Denver en el juego), ambos lanzaron touchdowns mientras que Stidham completó 17 de 28 para 236 yardas y DiNucci lanzó 11 de 15 para 117 yardas.

Los corredores Jaleel McLaughlin, que impresionaron en la pretemporada, anotaron un touchdown, mientras que Tyler Badie y Tony Jones Jr. también encontraron la zona de anotación. Albert Okwuegbunam (Albert O.) y Josh Hammond del ala cerrada también anotaron touchdowns. Albert O. fue la estrella del partido del sábado con 7 recepciones para 109 yardas y su único touchdown. Los Broncos blanquearon a los L.A. Rams 41 - 0.

Si bien Albert O. pudo haber sido el mejor jugador del juego el sábado, su elevado desempeño no fue suficiente para asegurar su lugar entre los 53 cuando los Broncos lo despidieron el martes.

Running backs Jaleel McLaughlin who has impressed in the preseason scored a touchdown while both Tyler Badie and Tony Jones Jr. also found the endzone. Tight end's Albert Okwuegbunam (Albert O.) and Josh Hammond scored touchdowns also. Albert O. was the star of Saturday's game with 7 receptions for 109 yards and his one touchdown. The Broncos shutout the L.A. Rams 41 - 0.

While Albert O. may have been the game's best player on Saturday, his elevated performance wasn't enough to secure his spot among the 53 as the Broncos traded him on Tuesday.

Since Sunday, the Broncos have waived, wide receivers Kendal Hinton, J.J. Koski, Nick Williams, and Montrell Washington, as well as defensive back Delonte Hood, and inside linebacker Seth Benson.

In other sports the Colorado Avalanche are less than a month away from the start of the preseason kick off against the Minnesota Wild on September 24th. The

Avalanche preseason will feature six games against three teams, the Wild, the Las Vegas Golden Knights and the Dallas Stars.

The Denver Nuggets are just over a month away from kicking off their preseason with the Phoenix Suns. The Nuggets will feature five preseason games against the Suns, the Chicago Bulls and the L.A. Clippers before kicking off the regular season at home against the L.A. Lakers.

The Colorado Rockies are now 32.5 games behind the division leading L.A. Dodgers with the worst record in the National League at 49-82 with a winning percentage of .374. The Rockies have lost all five of their last five games in Tampa Bay, Florida against the Rays, in Baltimore against the Orioles and Monday night's game at Coors Field against the Atlanta Braves.

The Rockies will wrap up their series with the Braves on Wednesday before hosting the Toronto Blue Jays over the weekend.

Desde el domingo, los Broncos han cortado a los receptores abiertos Kendal Hinton, J.J. Koski, Nick Williams y Montrell Washington, así como el back defensivo Delonte Hood y el apoyador interno Seth Benson.

En otros deportes, Colorado Avalanche está a menos de un mes del inicio de la pretemporada contra Minnesota Wild el 24 de septiembre. La pretemporada de Avalanche contará con seis juegos contra tres equipos, los Wild, Las Vegas Golden Knights y los Dallas Stars.

Los Denver Nuggets están a poco más de un mes de iniciar su pretemporada con los Phoenix Suns. Los Nuggets contarán con cinco partidos de pretemporada contra los Suns, los Chicago Bulls y los L.A. Clippers antes de iniciar la temporada regular en casa contra los L.A. Lakers.

Los Rockies de Colorado están ahora a 32,5 juegos detrás de los Dodgers de Los Ángeles que lideran la división con el peor récord de la Liga Nacional con 49-82 y un porcentaje de victorias de .374. Los Rockies han per-

dido cinco de sus últimos cinco juegos en Tampa Bay, Florida contra los Rays, en Baltimore contra los Orioles y el juego del lunes por la noche en Coors Field contra los Atlanta Braves.

Los Rockies concluirán su serie con los Bravos el miércoles antes de recibir a los Toronto Blue Jays durante el fin de semana.

Follow us

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Follow us

@LaVozColorado



Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

**¡Todos los sábados!**

**arc**  
THRIFT STORES  
[arcthrift.com](http://arcthrift.com)

**50%**

**DE DESCUENTO**

EN LA MAYORÍA DE LOS ARTÍCULOS

Se aplican ciertas excepciones. Más detalles en la tienda.

# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Obtenga ingresos adicionales como contratista independiente. Buscamos personas para entregar periódicos a los negocios un día a la semana.

- Debe tener licencia de conducir válida y un vehículo confiable.
- Se requiere un record de manejo limpio/actual y prueba de seguro.
- Se prefiere experiencia previa en entregas, servicio al cliente o relacionados.

llame al **303-936-8556**

### PHO REAL IN LITTLETON

Is hiring full-time and part-time Hostess  
Please call or text  
**720-937-9310**

Follow us

[www.facebook.com/lavozeolorado](http://www.facebook.com/lavozeolorado)



Follow us

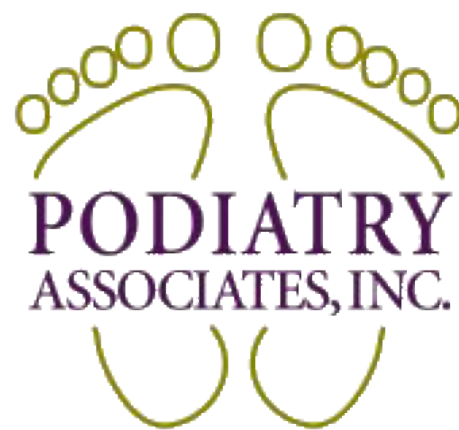
@LaVozColorado



## SEVICE DIRECTORY

### ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters from felony arrests to traffic citations. 20+ years experience. Call **719-325-9941**. 102 S. Tejon St, Ste 1100, Colorado Springs. Se Habla Español.



- Pie diabetico
- Unás enterradas
- Callos (calluses)
- Pie plano
- Dolor en los pies
- Hongos
- Ojo de pescado (warts)
- Juanete (bunion)

Somos especialistas en problemas de los pies

Llamenos para su cita hoy mismo

Nuestro número de teléfono: **303-805-5156**

Nuestras ubicaciones:

Aurora, Denver, Parker, Castle Pines

Acceptamos Medicare/Medicaid

Visitanos en:

[footdoctorscolorado.com](http://footdoctorscolorado.com)

# A en camino de albergar a más de 38 mil veteranos sin hogar en el 2023

CONTINUA DE PÁGINA 8

estaban experimentando dificultades financieras a conservar sus hogares o evitar la ejecución hipotecaria. Gracias en parte a estos esfuerzos, la cantidad de veteranos sin hogar ha disminuido un 11 por ciento desde principios del 2020 y más de un 55 por ciento desde el 2010.

“No descansaremos hasta que cada veterano tenga el hogar seguro y estable que merece, porque ninguno de los héroes de nuestra nación debería quedarse sin hogar en este país que lucharon por defender”, dijo el secretario del VA, Denis McDonough. “Estas subvenciones permitirán que VA, junto con nuestros socios comunitarios, ayuden a proporcionar más viviendas y servicios integrales a más veteranos sin hogar y en riesgo que nunca”.

A principios de este año, la Administración Biden-Harris anunció nuevas acciones importantes para prevenir y reducir la falta de vivienda entre los veteranos, incluido el lanzamiento de servicios de apoyo para realojar rápidamente a los veteranos sin hogar; proporcionar nuevos servicios legales para los veteranos que se encuentran sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar; y programas de financiación para ayudar a los veteranos que se encuentran sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar

a encontrar empleo y conectarse con el trabajo.

Los esfuerzos de VA para acabar con la falta de vivienda de los veteranos se basan en el enfoque basado en evidencia “La vivienda primero”, que prioriza conseguir que un veterano obtenga una vivienda y brindarles el apoyo integral que necesitan para permanecer alojados, incluida atención médica, capacitación laboral, asistencia legal y educativa, y más.

Para obtener más información sobre los esfuerzos integrales de VA para acabar con la falta de vivienda de los veteranos, visite [VA.gov/homeless](http://VA.gov/homeless). Para obtener más información sobre el programa de subvenciones y dietas o ver la lista completa de beneficiarios, visite el sitio web de subvenciones y dietas. Para obtener más información sobre el programa Servicios de apoyo para familias de veteranos o ver la lista completa de beneficiarios, visite el sitio web de Servicios de apoyo para familias de veteranos.

Si es un veterano que se encuentra sin hogar o en riesgo de quedarse sin hogar, llame al Centro Nacional de Llamadas para Veteranos sin Hogar al 877-4AID-VET (877-424-3838). Visite el sitio web de Programas para personas sin hogar de VA para conocer iniciativas de vivienda y otros programas para veteranos que salen de la situación de falta de hogar.

## We've launched our NEW website! Go check us out!



Scan the QR Code or visit us at [www.lavozeolorado.com](http://www.lavozeolorado.com)

# West Nile virus has increased in Colorado recording 11 deaths

CONTINUED FROM PAGE 1

we've seen in years." Over the last seven years, the highest number of documented West Nile virus cases in the state occurred in 2015 when four cases were recorded. State health is worried that things could get worse since August and September are usually the months when cases spike.

West Nile virus, first discovered in 1937 in the West Nile region of Uganda, can affect humans, birds, horses and other mammals. Its symptoms include fever, muscle weakness, vision loss, convulsions, paralysis, coma and death. There have also been cases in which victims have suffered meningitis or encephalitis.

As of August 22, state health has documented 74 cases of the virus with Larimer and Weld counties recording the highest incidents with 14 and 13 cases respectively. Denver and El Paso counties have each recorded seven cases. The virus has also accounted for 40 hospitalizations.

The current West Nile outbreak has been predominantly clustered along the Front Range with Boulder and Larimer counties recording higher levels than other areas. But it has moved even farther, says the state health department. Pueblo and Weld counties have also been hit and Pueblo is one of the Front Range counties where a single death was attributed to the virus.

But anywhere there is standing water is a potential West Nile breeding ground. An area the size of a bottle cap, state health warns, "can hold enough water for mosquito eggs to survive."

The virus spreads in an almost circular fashion. The cycle begins when a bird, often hawks or owls or scavengers

like crows feeding on dead birds that have been infected after eating sick or dead birds already infected with West Nile contract the virus. Other times a bird can become a host by eating an infected mosquito. A mosquito can also contract West Nile by biting an infected bird.

If a host mosquito bites a human, it doesn't always follow that West Nile will automatically set in. Health experts say about one in five people are affected. The first sign of the virus is usually a high fever but things can go seriously downhill from there to include--though in rare cases--even paralysis.

Fortunately, only about 1 in 150 people bitten by a carrier mosquito develop a serious or fatal illness. Those most at risk are people aged 60 and older or people with certain medical conditions.

There is currently no vaccine or medications for treating West Nile virus in humans, but there is a vaccine for horses that has worked remarkably well. The equine vaccine, said CDC, has all but eliminated the virus in horses and reduced mortality by 40 percent.

Among humans, it is still a challenging conundrum. Still, there are plenty of things one can do to minimize the risk of contracting it, says the health department.

Because any standing water--even the tiniest accumulation--is a potential mosquito breeding ground, do whatever you need to do to eliminate these collection areas. Mosquitos lay their eggs in old tires, rain barrels, birdbaths, puddles, and just about anywhere water can pool.

There is no need to isolate, says the health department. When outside use a good repellent, ones that contain DEET,

picaridin, IR3535, oil of lemon eucalyptus or para-menthane-diol products. (Some repellents are clearly marked 'DEET'.)

Health officials also suggest that you consider wearing long-sleeved shirts and long pants. Also consider spraying the repellent not just on your skin but also on your clothing. Finally, if you have even tiny holes in your screens, repair them and consider limiting time outdoors at dusk and dawn, the period when mosquitos are most active.

When West Nile virus arrived in the United States in 1999, it had only regional impact, only New York and Connecticut. But by 2004, the virus had spread to the West Coast and by 2012, said the CDC, it had found homes in all 48 contiguous states and the District of Columbia. A similar upward trend of West Nile virus has also been recorded in Canada.

Scientists are still puzzled about how West Nile virus, a disease that had been isolated to Africa for more than sixty years came to the United States. One theory is that it got here via airplanes. There is also an argument that migrating birds impacted by climate change may be the cause.

But there are incontrovertible truths about West Nile virus that cannot be ignored, say scientists. Among them are that since West Nile virus first arrived in 1999, there have been more than 51,000 clinical cases reported and more than 2,300 deaths with an estimated 7 million people actually having been infected. Finding answers, however, may be some time in coming as research funds have been cut back over the last several years.

For more information on West Nile virus, visit [www.cdc.gov/westnile](http://www.cdc.gov/westnile).

## El virus del Nilo Occidental ha aumentado en Colorado registrando 11 muertes

CONTINUA DE PÁGINA 1

precedentes" y la "más alta que hemos visto en años". En los últimos siete años, el mayor número de casos documentados del virus del Nilo Occidental en el estado se produjo en el 2015, cuando se registraron cuatro casos. A la salud estatal le preocupa que las cosas puedan empeorar, ya que agosto y septiembre suelen ser los meses en los que aumentan los casos.

El virus del Nilo Occidental, descubierto por primera vez en 1937 en la región del Nilo Occidental en Uganda, puede afectar a humanos, aves, caballos y otros mamíferos. Sus síntomas incluyen fiebre, debilidad muscular, pérdida de visión, convulsiones, parálisis, coma y muerte. También ha habido casos en los que las víctimas han sufrido meningitis o encefalitis.

Hasta el 22 de agosto, la salud estatal ha documentado 74 casos del virus y los condados de Larimer y Weld registraron los incidentes más altos con 14 y 13 casos respectivamente. Los condados de Denver y El Paso han registrado siete casos cada uno. El virus también ha supuesto 40 hospitalizaciones.

El actual brote del Nilo Occidental se ha concentrado predominantemente a lo largo de Front Range y los condados de Boulder y Larimer registraron niveles más altos que otras áreas. Pero la situación ha ido aún más lejos, afirma el departamento de salud estatal. Los condados de Pueblo y Weld también se han visto afectados y Pueblo es uno de los condados de Front Range donde se atribuyó una sola muerte al virus.

Pero cualquier lugar donde haya agua estancada es un posible caldo de cultivo del Nilo Occidental. Un área del tamaño de la tapa de una botella, advierte el estado de salud, "puede contener suficiente agua para que sobrevivan los huevos de mosquito".

El virus se propaga de forma casi circular. El ciclo comienza cuando un ave, a menudo halcones, búhos o cuer-

vos carroñeros que se alimentan de aves muertas que han sido infectadas después de comer aves enfermas o muertas ya infectadas con el Nilo Occidental, contraen el virus. Otras veces, un pájaro puede convertirse en huésped al comerse un mosquito infectado. Un mosquito también puede contraer el virus del Nilo Occidental al picar a un ave infectada.

Si un mosquito huésped pica a un ser humano, no siempre significa que el Nilo Occidental se instalará automáticamente. Los expertos en salud dicen que aproximadamente una de cada cinco personas se ve afectada. El primer signo del virus suele ser una fiebre alta, pero a partir de ahí las cosas pueden empeorar seriamente e incluir, aunque en casos raros, incluso parálisis.

Afortunadamente, sólo 1 de cada 150 personas picadas por un mosquito portador desarrolla una enfermedad grave o mortal. Las personas con mayor riesgo son las personas de 60 años o más o las personas con determinadas afecciones médicas.

Actualmente no existe ninguna vacuna ni medicamento para tratar el virus del Nilo Occidental en humanos, pero existe una vacuna para caballos que ha funcionado notablemente bien. La vacuna equina, dijeron los CDC, prácticamente eliminó el virus en los caballos y redujo la mortalidad en un 40 por ciento.

Entre los humanos, sigue siendo un enigma desafiante. Aún así, hay muchas cosas que uno puede hacer para minimizar el riesgo de contraerlo, dice el departamento de salud.

Debido a que cualquier agua estancada, incluso la acumulación más pequeña, es un caldo de cultivo potencial para mosquitos, haga lo que sea necesario para eliminar estas áreas de acumulación. Los mosquitos ponen sus huevos en llantas viejas, barriles de lluvia, bebederos para pájaros, charcos y en casi cualquier lugar donde se pueda acumular agua.

No es necesario aislarse, afirma el departamento de salud. Cuando esté afuera use un buen repelente, uno que

contenga DEET, picaridina, IR3535, aceite de eucalipto de limón o productos de para-mentano-diol. (Algunos repelentes están claramente marcados como "DEET").

Los funcionarios de salud también sugieren que considere usar camisas de manga larga y pantalones largos. También considere rociar el repelente no solo en su piel sino también en su ropa. Finalmente, si tiene agujeros incluso pequeños en sus pantallas, repárelos y considere limitar el tiempo al aire libre al anochecer y al amanecer, el período en el que los mosquitos están más activos.

Cuando el virus del Nilo Occidental llegó a Estados Unidos en 1999, sólo tuvo un impacto regional, sólo en Nueva York y Connecticut. Pero en el 2004, el virus se había extendido a la costa oeste y en el 2012, según los CDC, por sus siglas en inglés, había encontrado hogares en los 48 estados contiguos y el Distrito de Columbia. En Canadá también se ha registrado una tendencia ascendente similar del virus del Nilo Occidental.

Los científicos todavía están desconcertados sobre cómo el virus del Nilo Occidental, una enfermedad que había estado aislada en África durante más de sesenta años, llegó a los Estados Unidos. Una teoría es que llegó aquí a través de aviones. También existe el argumento de que las aves migratorias afectadas por el cambio climático pueden ser la causa.

Pero hay verdades incontrovertibles sobre el virus del Nilo Occidental que no se pueden ignorar, dicen los científicos. Entre ellos se encuentra que desde que el virus del Nilo Occidental llegó por primera vez en 1999, se han reportado más de 51 mil casos clínicos y más de 2.300 muertes, con un estimado de 7 millones de personas realmente infectadas. Sin embargo, es posible que tarde algún tiempo en encontrar respuestas, ya que los fondos para investigación se han recortado en los últimos años.

Para obtener más información sobre el virus del Nilo Occidental, visite [www.cdc.gov/westnile](http://www.cdc.gov/westnile).

Follow us

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Follow us

@LaVozColorado



Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper



***“Uno siempre vuelve a los lugares  
donde amó a la vida”***

***Celebrating 49 years as Colorado's  
number one Bilingual Newspaper***

***Celebrando 49 años como el periódico  
bilingüe número uno de Colorado***